



FESTIVAL DE CANNES 2007  
SECCIÓN OFICIAL



55 DONOSTIA ZINEMALDIA  
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN 2007  
SECCIÓN HORIZONTES

# el baño del PAPA

una película de ENRIQUE FERNÁNDEZ y CÉSAR CHARLONE

una historia sobre la esperanza  
y otros milagros



BAVARIA FILM INTERNATIONAL Y LAROUX CINE PRESENTAN EL BAÑO DEL PAPA EN COPRODUCCIÓN CON O2 FILMES Y CHAYA FILMS EN ASOCIACIÓN CON TELEIMAGE CON LOS PRODUCTORES ASOCIADOS FRANCISCO SALOMON Y HUGO KOVENSKI  
CON LA AYUDA DEL PROGRAMA IBERMEDIA, FONA, FONDS SUD CINEMA MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION-CNC, MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES (FRANCIA), MVD SOCIO AUDIOVISUAL, CINE EN CONSTRUCCIÓN,  
ANCINE Y MINISTERIO DE CULTURA (BRASIL) CON CESAR TRONCOSO, VIRGINIA MÉNDEZ, MARIO SILVA, VIRGINIA RUIZ, ROSARIO DOS SANTOS, HENRY DE LEÓN, JOSÉ ARCE Y NELSON LENCE  
HISTORIA ORIGINAL Y GUION ENRIQUE FERNANDEZ ADAPTACIÓN ENRIQUE FERNÁNDEZ Y CÉSAR CHARLONE FOTOGRAFÍA CÉSAR CHARLONE, ABC DIRECCIÓN ARTÍSTICA INÉS OLMEDO VESTUARIO ALEJANDRA ROSASCO  
SONIDO DANIEL MÁRQUEZ MÚSICA LUCIANO SUPERVIELLE Y GABRIEL CASACUBERTA CON CAMINO DE LOS QUILEROS DE OSIRIS RODRIGUEZ CASTILLOS MONTAJE GUSTAVO GIANI DIRECCIÓN DE PRODUCCIÓN MIRTHA MOLINA  
DIRECTORES DE PRODUCCIÓN SANDINO SARAVIA VINAY Y CLAUDIA BÜSCHEL COPRODUCTORES ANDREA BARATA RIBEIRO, BEL BERLINCK, FERNANDO MEIRELLES Y SERGE CATOIRE PRODUCCION POR ELENA ROUX [WWW.GOLEM.ES/ELBANODELPAPA](http://WWW.GOLEM.ES/ELBANODELPAPA)

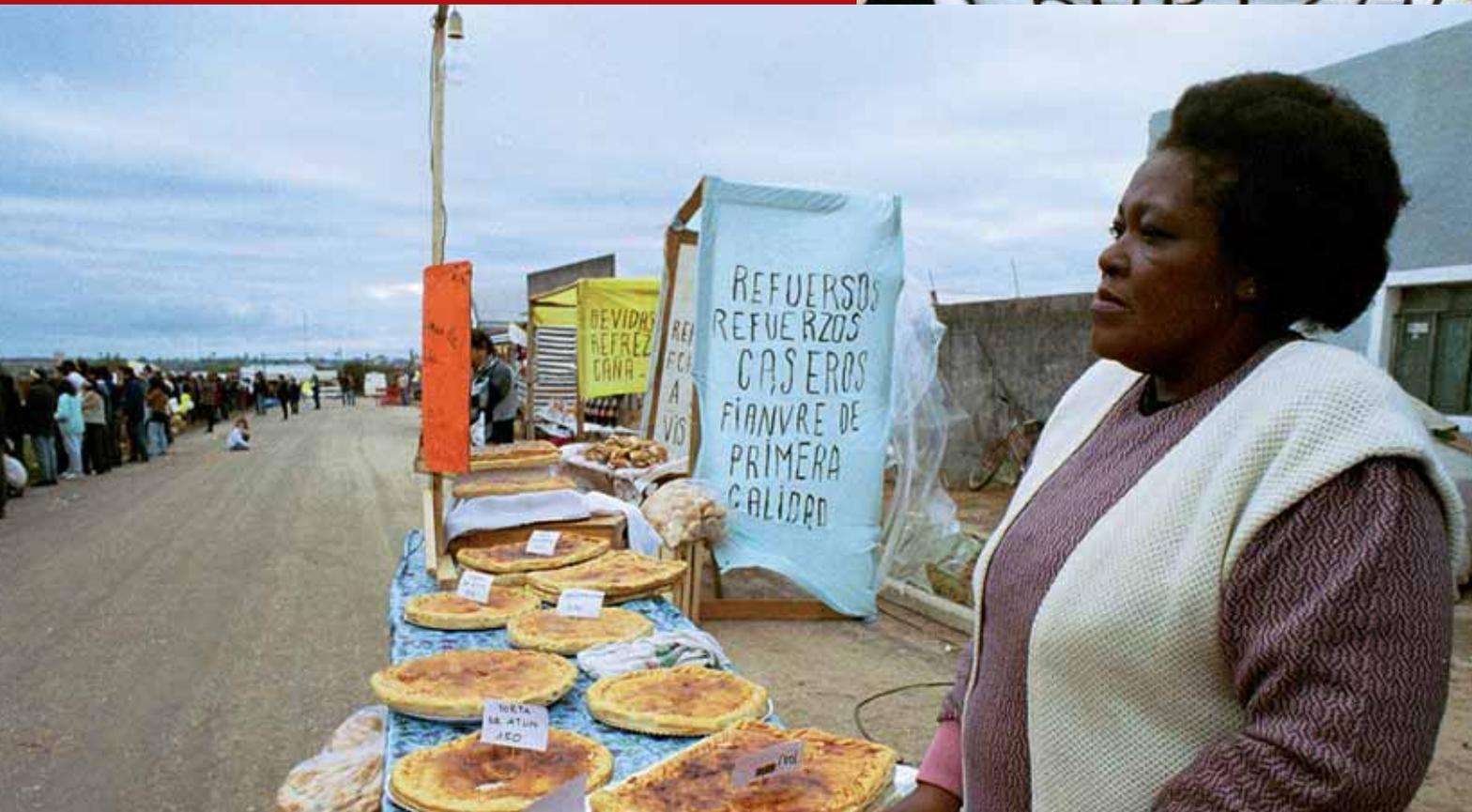


## SINOPSIS

Año 1988. Melo, Uruguay, una pequeña ciudad ubicada en la frontera con Brasil, espera la visita del papa Juan Pablo II. Se empieza a hablar de cifras: llegarán miles de personas. Algunas fuentes bien informadas hablan de 50.000 visitantes...

Los habitantes, pobres en su mayoría, saben lo que significa: 50.000 peregrinos querrán comer, beber, querrán comprar banderas de papel, recuerdos, medallas conmemorativas. Llenos de entusiasmo, más que la bendición divina, esperan conseguir una pequeña parte de felicidad material. Beto, un contrabandista de poca monta, está convencido de haber dado con el mejor negocio de todos: "el baño del Papa", donde miles de peregrinos podrán aliviarse. Que los otros se encarguen de freír montañas de chorizos y hornear bollos, él se hará rico con los residuos humanos. Pero antes de poder construir el retrete, Beto se mete en un lío. Llega casi a agotar la paciencia de su estoica y siempre optimista esposa Carmen y decepciona a Silvia, su hija adolescente, que sueña con trabajar en los medios de comunicación. Debe incrementar sus arriesgados y duros viajes al otro lado de la frontera. Deja de lado su gran sueño: comprarse un ciclomotor. Incluso pierde su bien más querido, su bicicleta, con tal de hacerse con la clave de su templo de residuos y riqueza: la taza del váter. Pero está decidido a llegar a tiempo para el acontecimiento divino.

*Una historia conmovedora y llena de humor, acerca de la dignidad humana y la solidaridad, del guionista y realizador Enrique Fernández y del director de fotografía y realizador César Charlone (nominado a un Oscar por la fotografía de Ciudad de Dios), y coproducida por Fernando Meirelles, realizador nominado por la Academia de Hollywood (Ciudad de Dios, El jardinero fiel).*



### GÉNESIS

**Enrique Fernández:** En la época, yo debía tener diez años, Beto era un amable vecino que pasaba cada mañana a saludarnos. Siempre llevaba la camisa por fuera de los pantalones, y sus delgadas piernas parecían palillos cuando se montaba en una vieja bicicleta que daba la impresión de caerse a trozos. Beto vivía con su suegra, doña Leocadia, una piadosa anciana que quería mucho a mi madre. Para demostrar su afecto, le ofreció su dentadura postiza, que ella ya no usaba. Dos días después, mi madre se la devolvió con mil disculpas. Más tarde me confesó que la había probado, pero que no le valía. Durante 36 años, mi padre, que falleció en 1964, escribió letras de canciones para una orquesta de carnaval. Esas canciones me ayudaron a familiarizarme con todos esos personajes. Fueron parte de mi infancia y ahora son parte de la película. Conozco sus alegrías y sus tristezas. Los veo cada vez que voy a mi pueblo. Los conozco muy bien y los quiero.

**César Charlone:** En mi calidad de uruguayo que vive en Brasil, todos los temas que me vienen a la mente cuando pienso en cine tienen que ver con mi país natal. El primer documental que dirigí y produje en 1978 contaba con un presupuesto muy reducido y se rodó en Uruguay, Brasil, Argentina y Chile. Después de pasarme diez años dirigiendo anuncios, videoclips y series de televisión, tenía ganas de dirigir un largometraje. Había apuntado un par de ideas en el papel relacionadas con mi pasado uruguayo, pero no era fácil encontrar financiación en Brasil. Cuando Elena Roux, la productora, y Enrique hablaron conmigo, me pareció un buen comienzo. Leí el guión y descubrí que no solo la historia era maravillosa con personajes conmovedores, sino que podría hacer realidad el viejo sueño de rodar en mi país. Melo tiene algo muy especial. Es una ciudad uruguaya muy influida por Brasil. La mayoría de los habitantes de Melo hablan portugués.

### UN TRABAJO A CUATRO MANOS

**César Charlone:** Trabajamos mucho juntos antes del rodaje. Reescribimos la versión final, buscamos decorados... Me encantaba la historia de Enrique y estaba decidido a plasmarla en la gran pantalla con la mayor fidelidad posible. Por eso preparé un plan de rodaje muy detallado que revisamos juntos antes de dárselo al resto del equipo. Así, durante el rodaje, todos sabían qué debían hacer y por qué. Fue un rodaje simple y agradable. Además, Fernando Meirelles, el realizador de *Ciudad de Dios* y *El jardinero fiel*, con el que estaba trabajando, leyó el guión y se entusiasmó con el proyecto.

**Enrique Fernández:** Preparamos un plan de rodaje muy preciso y ensayamos antes de rodar. Hablamos mucho de los personajes, de las situaciones, de las dificultades de la película, de cómo debía ser filmada. El rodaje fue muy bien. Los dos nos ocupamos de la dirección de los actores. César se encargó sobre todo del aspecto visual, mientras yo me aseguraba de seguir fieles al guión.

### UN REPARTO ORIGINAL

**Enrique Fernández:** El reparto está compuesto por actores profesionales y no profesionales. Los intérpretes profesionales son César Troncoso (Beto), Virginia Méndez (Carmen, la madre) y Nelson Lence (Meleyo, el aduanero). También están Hugo Blandamuro (el camarero) y Carlos Lissardy (Ches el loco). Los demás son habitantes de Melo. Ensayamos durante varias semanas para que se sintieran seguros y obtuvieran la agilidad y la concentración requeridas ante la cámara. Trabajamos con estupendos profesionales y actores no profesionales que demostraron ser grandes intérpretes, pero que nunca habían visto una cámara. Fue maravilloso.

**César Charlone:** Enrique siempre había pensado en César Troncoso y en Virginia Méndez, dos conocidos actores uruguayos, pero el reparto era muy amplio y no estábamos seguros de que mezclarlos con actores no profesionales diera los resultados deseados. Sobre todo si tenemos en cuenta que trabajan mayormente en el teatro. Era la segunda vez que trabajaba con Chris Duurvoort, el supervisor de ensayos. Es capaz de convertir un reparto dispar en homogéneo. Christian se desplazó varias veces a Melo para trabajar los personajes con los actores y enseñarles detalles, por ejemplo, cómo parecer un verdadero ciclista. Si vemos a Beto y a Valvulina, o a Carmen y a Silvia, cuesta decir cuál es el actor o actriz profesional.

### EPÍLOGO

**César Charlone:** Lo que más me gusta de *EL BAÑO DEL PAPA* son las diferentes dimensiones de la historia. Tiene una dimensión social, muy suramericana. Lo demuestra el hecho de que el héroe sea un contrabandista y que el malo sea la autoridad, el poder. Los códigos morales y sociales tienen poco que ver con los de Occidente. La historia trata de la necesidad de tener un sueño, de esperar algo mejor. También hay una historia de amor, una auténtica historia de amor, pero es una historia silenciosa, casi escondida. La de un padre que quiere ser querido, aceptado e incluso admirado por su hija.

**Enrique Fernández:** La historia acaba con un sueño roto, pero el espíritu no muere. Debe ser así porque la batalla de Beto, como probablemente la de todos los pobres del mundo, se libra día a día con convicción y valor. Algún día, como en todos los lugares de la tierra, la cultura y las tradiciones de los habitantes de Melo dejarán de existir, cambiarán o desaparecerán. Nuestro deseo ha sido plasmar sus retratos antes de que eso ocurra.

*Algún día, como en todos los lugares de la tierra, la cultura y las tradiciones de los habitantes de Melo dejarán de existir, cambiarán o desaparecerán. Nuestro deseo ha sido plasmar sus retratos antes de que eso ocurra.*

**Enrique Fernández y César Charlone**

## BIOGRAFÍAS

**CÉSAR CHARLONE (Realizador – Director de fotografía)** nació en Uruguay, ha trabajado sobre todo en Brasil después de licenciarse en la Escuela de Cine de Sao Paulo. Empezó en 1975 en calidad de primer operador en documentales, anuncios y largos con directores de la talla de Murillo Salles, Sergio Resende, Roberto Gervitz o Renato Tapajos. En 1997 se instaló definitivamente en Brasil y empezó a trabajar como realizador en anuncios, videoclips y en varios capítulos de la famosa serie "Cidade dos homens", de la que es el autor de varios guiones. Desde entonces alterna el trabajo de realizador con el de director de fotografía. En 2001 se ocupó de la fotografía de Ciudad de Dios, de Fernando Meirelles, por la que fue nominado a un Oscar. En 2003 trabajó con Spike Lee y de nuevo con Fernando Meirelles en El jardinero fiel, por la que fue nominado a un BAFTA.



**ENRIQUE FERNÁNDEZ (Realizador – Guionista)** nació en Melo, Uruguay. Ha participado en varios documentales y cortos como guionista, ayudante de realización o primer operador en Uruguay y Alemania, donde ha vivido varios años. En 1997, Diego Arzuaga llevó a la gran pantalla un guión suyo, *Otario*, que compitió en la Sección Oficial del Festival de San Sebastián. Da clases de escritura de guión en la Escuela de Cine de Uruguay.



## EL REPARTO

**CÉSAR TRONCOSO (Beto)** empezó a estudiar Arte Dramático a finales de los años ochenta a los 25 años. Mientras estudiaba, formó un dúo cómico con el actor Roberto Suárez. Desde que se licenció, ha trabajado en los escenarios casi sin interrupción en más de 30 obras. La mayoría de estas representaciones han tenido lugar en locales poco convencionales, como estaciones de tren, establos, parques... Ha participado en numerosos festivales latinoamericanos (Caracas, Bogotá, Buenos Aires, Santo Domingo, Porto Alegre). En 2004, la Asociación de Críticos de Teatro de Uruguay le concedió el Premio Florencio al Mejor Actor del Año. Después de aparecer en varios cortos, rodó su primer largo en 2003, *El viaje hacia el mar*, de Guillermo Casanova, por el que fue nombrado Actor Revelación y Mejor Actor del Año por la Asociación de Críticos de Uruguay. Hace poco hemos podido verle en *XXY*, de la realizadora argentina Lucía Puenzo.

**VIRGINIA MÉNDEZ (Carmen)** se licenció en la Escuela Municipal de Arte Dramático Margarita Xirgu de Montevideo y empezó su carrera profesional en los ochenta. Es miembro fundador de la Compañía de Teatro Italia Fausta, una de las más prestigiosas y exitosas de Uruguay. Se unió a Petru Valenski y Luis Charamelo en "¿Quién teme a Italia Fausta?", una obra que estuvo 15 años en cartel. También ha colaborado en el diseño y el desarrollo de decorados, trajes y escenografías de más de 250 obras en Uruguay. Debuta en el cine con *EL BAÑO DEL PAPA*.



## PRODUCTORES

**LAROUX CINE** es una productora independiente dedicada al desarrollo de documentales y largometrajes de alcance nacional e internacional. **Elena Roux** está a la cabeza de la productora. Con sus más de 15 años de experiencia, ha trabajado en numerosos documentales, anuncios y algunas de las películas más aclamadas de Uruguay, entre las que mencionaremos *En la puta vida*, de Beatriz Flores Silva, y *Corazón de fuego*, de Diego Arzuaga. Da clases de producción en la Universidad Católica.

Ha coproducido *Orlando Vargas*, de Juan Pittaluga, una coproducción franco-uruguaya que participó en la Semana Internacional de la Crítica de Cannes 2005. Es presidenta de la Asociación de Productores de Uruguay y es directora ejecutiva de TV Ciudad, un canal de Montevideo, desde 2006.

**02 FILMES** es una premiada productora de cine, televisión y publicidad, ubicada en Sao Paulo, la mayor de su clase en Brasil. Más de 3,3 millones de espectadores han visto *Ciudad de Dios*, de Fernando Meirelles, nominada a 4 Oscar, ganadora de varios BAFTA, del Premio de La Crítica de Nueva York y de Los Ángeles, entre otros. Coprodujo con TV Globo la serie "Antonia", de Tata Amaral, en 2002 y "Cidade dos homens", además de seis episodios de "Hijos del carnaval", para HBO Latinoamérica.

Ha producido los largometrajes *Cidade dos homens*, de Paulo Morelli, y *Not by Chance*, de Philippe Barcinski. El departamento de publicidad está compuesto por 14 realizadores que trabajan a tiempo completo y produce unos 400 anuncios al año.

**CHAYA FILMS** es una pequeña productora francesa encabezada por **Serge Catoire**.

## MÚSICA

La banda sonora original de *EL BAÑO DEL PAPA* ha sido compuesta por Luciano Supervielle y Gabriel Casacuberta, dos aclamados músicos uruguayos del colectivo Bajofondo Tango Club. La banda sonora también incluye "Camino de los quileros", la inmortal canción de Osiris Rodríguez Castillos, que forma parte íntegra del tema y de la música de la historia.



## FICHA ARTÍSTICA

Beto\_\_ **César Troncoso**  
Carmen\_\_ **Virginia Méndez**  
Silvia\_\_ **Virginia Ruiz**  
Valvulina\_\_ **Mario Silva**  
Nacente\_\_ **Henry de León**  
Tica\_\_ **José Arce**  
Meleyo\_\_ **Nelson Lence**  
Teresa\_\_ **Rosario Dos Santos**  
Gordoluna\_\_ **Alex Silva**  
Capitánálvarez\_\_ **Baltasar Burgos**  
Soldado\_\_ **Carlos Lerena**

## DATOS TÉCNICOS

97' \_35 mm\_1:1,85\_color\_Dolby digital\_Castellano

## FICHA TÉCNICA

Directores\_\_ **Enrique Fernández y César Charlone**  
Guionista\_\_ **Enrique Fernández**  
Productora\_\_ **Elena Roux**  
Coproductores\_\_ **Andrea Barata Ribeiro, Bel Berlinck, Fernando Meirelles y Serge Catoire**  
Director De Fotografía\_\_ **César Charlone**  
Productores Asociados\_\_ **Francisco Salomón y Hugo Kovenski**  
Sonido\_\_ **Daniel Márquez**  
Dirección Artística\_\_ **Inés Olmedo**  
Montaje\_\_ **Gustavo Giani**  
Vestuario\_\_ **Alejandra Rosasco**  
Maquillaje\_\_ **Claudia González**  
Música\_\_ **Luciano Supervielle y Gabriel Casacuberta**



## LA PRENSA HA DICHO

"La fuerza del mensaje sociopolítico se une con una sátira muy eficaz."

**Le Monde**

"Una comedia social, un comentario acerca de un mundo ignorado."

**La Croix**

"El humanismo del gran cine italiano de antaño se ha trasladado a Sudamérica. El retrato que realizan dos directores noveles, Enrique Fernández y César Charlone, de la vida de la gente humilde, eternas víctimas del destino, es de una ternura conmovedora. César Troncoso, en el papel del entusiasta Beto, nos trae a la mente a los Ugo Tognazzi y a los Nino Manfredi de antes, expertos en dejar entrever la melancolía escondida detrás de su aparente alegría desenfrenada."

**Télérama**

"El público agradeció el calor y el humanismo que desprende esta modesta película, a menudo ingeniosa y siempre humana."

**Cinéma fluctuat**

"Una historia amarga y humorística, incluso triste hacia el final, a pesar de algunos rayos de esperanza. *EL BAÑO DEL PAPA* recuerda el neorrealismo del cine italiano a través de su dimensión social y su realización (con una postura crítica hacia la autoridad y rodada directamente en la calle), pero también recuerda otra especialidad italiana, la comedia."

**Cinéma alicé**

"Humor tierno y feroz."

**Efe**



**JOETT**

Golem Distribución, S.L  
Martín de los Heros, 14 E 28008 Madrid  
Tel. 91 559 38 36 Fax. 91 548 45 24  
golem@golem.es

Golem Distribución, S.L  
Avda. Bayona, 52 E 31008 Pamplona/Iruña  
Tel. 948 17 41 41 Fax. 948 17 10 58  
www.golem.es/distribucion

[www.golem.es/elbanodelpapa](http://www.golem.es/elbanodelpapa)